

Verordnung des UVEK über die Ausweise des Flugpersonals nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011

vom 27. April 2012

Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK),

gestützt auf die Artikel 24 Absatz 1 und 25 Absatz 1 der Luftfahrtverordnung vom 14. November 1973¹,
in Ausführung der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011² in der für die Schweiz gemäss Anhang Ziffer 3 des Abkommens vom 21. Juni 1999³ zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr jeweils verbindlichen Fassung,

verordnet:

Art. 1 Geltungsbereich

Diese Verordnung gilt für:

- a. die Erteilung der Pilotenausweise einschliesslich der flugmedizinischen Beurteilung;
- b. die Zulassung von Personen und Betrieben, die für die Flugausbildung oder die Flugsimulatoren-Ausbildung und für die Bewertung der Befähigung einer Pilotin oder eines Piloten verantwortlich sind;
- c. die Zulassung flugmedizinischer Sachverständiger und fliegerärztlicher Zentren;
- d. die flugmedizinische Beurteilung von Flugbegleiterinnen und Flugbegleitern sowie die Qualifikation der für diese Beurteilung zuständigen Personen und Betriebe.

SR 748.222.0

¹ SR 748.01

² Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates

³ SR 0.748.127.192.68

Art. 2 Regelwerke zur Konkretisierung der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011

¹ Werden die folgenden von der Europäischen Agentur für Flugsicherheit (EASA) oder vom Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) zur Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 erlassenen Regelwerke⁴ eingehalten, so wird vermutet, dass die Bestimmungen der genannten EU-Verordnung eingehalten werden:

- a. die Zulassungsspezifikationen (Certification Specifications; CS);
- b. die annehmbaren Nachweisverfahren (Acceptable Means of Compliance; AMC);
- c. die Anleitungen (Guidance Material; GM).

² Wer von den Regelwerken nach Absatz 1 abweicht, muss dem BAZL nachweisen können, dass er die Anforderungen der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 auf andere Weise erfüllt.

Art. 3 Übergangsbestimmung zu den JAR-FCL-Reglementen

Solange die EASA oder das BAZL bestimmte Regelwerke nach Artikel 2 noch nicht erlassen hat, gelten die Bestimmungen des jeweiligen Abschnitts 2 des entsprechenden JAR-FCL-Reglements⁵.

Art. 4 Übergangsbestimmungen zum Zulassungsverfahren für Ausbildungsbetriebe

¹ Das BAZL legt für jeden Ausbildungsbetrieb nach Artikel 1 Buchstabe b innerhalb der maximalen Übergangsfristen gemäss der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 den Zeitraum fest, innerhalb dessen das Zulassungsverfahren nach dieser Verordnung durchgeführt wird.

² Die Durchführung des Zulassungsverfahrens erfolgt:

- a. für die folgenden Ausbildungsbetriebe frühestens ab dem 15. Mai 2012 (Inkrafttreten des Beschlusses Nr. 1/2012):
 1. Flying Training Organisations gemäss JAR-FCL,
 2. Type Rating Training Organisations gemäss JAR-FCL;
- b. für die folgenden Ausbildungsbetriebe frühestens ab dem 15. November 2012 (6 Monate nach Inkrafttreten des Beschlusses Nr. 1/2012):
 1. Segelflugschulen,

⁴ Diese Regelwerke werden nicht in der AS publiziert und nicht übersetzt. Sie werden auf der Website der EASA (<http://easa.europa.eu> > Acceptable Means of Compliance and Guidance Material) beziehungsweise auf der Website des BAZL (www.bazl.admin.ch) publiziert. Sie können zudem beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, 3003 Bern, bezogen werden.

⁵ Joint Aviation Requirements, Flight Crew Licencing. Die JAR-FCL-Reglemente werden nicht in der AS publiziert und nicht übersetzt. Sie können beim Bundesamt für Zivilluftfahrt (3003 Bern; www.bazl.admin.ch) eingesehen oder bezogen werden.

2. Ballonfahrtschulen,
3. Registered Facilities gemäss JAR-FCL.

³ Innerhalb der Gruppen nach Absatz 2 legt das BAZL den Zeitpunkt der Durchführung des Zulassungsverfahrens grundsätzlich nach der jeweiligen Nummer der Schulbewilligung in aufsteigender Reihenfolge fest.

Art. 5 Änderung bisherigen Rechts

Die Änderung bisherigen Rechts ist im Anhang geregelt.

Art. 6 Verhältnis zu anderen Verordnungen

¹ Solange die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 auf einen Ausweis, ein medizinisches Tauglichkeitszeugnis oder eine Zulassung noch nicht anwendbar ist, richten sich deren Gültigkeit und Erneuerung nach den folgenden Verordnungen:

- a. Verordnung des UVEK vom 25. März 1975⁶ über die nicht europaweit geregelten oder vereinheitlichten Ausweise des Flugpersonals;
- b. Verordnung des UVEK vom 14. April 1999⁷ über die JAR-FCL-Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern;
- c. Verordnung des UVEK vom 30. April 2003⁸ über die Zertifizierung von nicht durch die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 geregelten Flugsimulatoren;
- d. Verordnung des UVEK vom 18. Dezember 1975⁹ über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt.

² Die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 wird auf Ausweise, medizinische Tauglichkeitszeugnisse und Zulassungen anwendbar:

- a. durch die erstmalige Ausstellung nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011; oder
- b. spätestens nach Ablauf der jeweiligen Übergangsfristen.

Art. 7 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. Mai 2012 in Kraft.

27. April 2012

Eidgenössisches Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und Kommunikation:

Doris Leuthard

- 6 SR 748.222.1
- 7 SR 748.222.2
- 8 SR 748.222.4
- 9 SR 748.222.5

Änderung bisherigen Rechts

Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

1. Verordnung des UVEK vom 25. März 1975¹⁰ über die Ausweise für Flugpersonal

Titel

Verordnung des UVEK
über die nicht europaweit geregelten oder vereinheitlichten
Ausweise des Flugpersonals

Art. 1

- Geltungsbereich Diese Verordnung regelt die Flugausweise und medizinischen Tauglichkeitszeugnisse für das Führen von Flugzeugen und Hubschraubern, auf die keine der folgenden Verordnungen anwendbar ist:
- a. Verordnung des UVEK vom 14. April 1999¹¹ über die JAR-FCL-Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern (VJAR-FCL);
 - b. Verordnung (EU) Nr. 1178/2011¹².

¹⁰ SR 748.222.1

¹¹ SR 748.222.2

¹² Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates, in der für die Schweiz jeweils verbindlichen Fassung gemäss Ziffer 3 des Anhangs zum Abkommen vom 21. Juni 1999 (SR 0.748.127.192.68) zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr.

2. Verordnung vom 14. April 1999¹³ über die JAR-FCL-Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern

Titel

Verordnung des UVEK
über die JAR-FCL-Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern

Art. 1 Gegenstand und Geltungsbereich

¹ Diese Verordnung regelt die Übernahme der von der Organisation der gemeinsamen Luftfahrtbehörden (JAA: Joint Aviation Authorities)¹⁴ herausgegebenen Reglemente über Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern (JAR-FCL-Reglemente¹⁵).

² Sie gilt nur für Lizenzen, auf welche die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011¹⁶ nicht anwendbar ist.

³ Sofern diese Verordnung nichts anderes vorsieht, bleiben die Bestimmungen über die Flugausweise in der Verordnung des UVEK vom 25. März 1975¹⁷ über die nicht europaweit geregelt oder vereinheitlichten Ausweise für Flugpersonal anwendbar.

Art. 2 Abs. 3

Aufgehoben

¹³ SR 748.222.2

¹⁴ Adresse: Joint Aviation Authorities, Saturnusstraat 8–10, P.O. Box 3000, NL-2130 KA Hoofddorp, Niederlande.

¹⁵ Joint Aviation Requirements, Flight Crew Licensing (1: Aeroplane, 2: Helicopter, 3: Medical).

¹⁶ Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates, in der für die Schweiz jeweils verbindlichen Fassung gemäss Ziffer 3 des Anhangs zum Abkommen vom 21. Juni 1999 (SR 0.748.127.192.68) zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr.

¹⁷ SR 748.222.1

3. Verordnung des UVEK vom 30. April 2003¹⁸ über die Zertifizierung von Flugsimulatoren

Titel

Verordnung des UVEK
über die Zertifizierung von nicht durch die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011
geregelten Flugsimulatoren

Art. 1 Abs. 1^{bis} und 2

^{1bis} Diese Verordnung gilt nur für Lizenzen, auf welche die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011¹⁹ nicht anwendbar ist.

² Im Geltungsbereich dieser Verordnung richten sich die Rechte und Pflichten der Betreiber von Flugsimulatoren nach den JAR-FSTD-Reglementen.

4. Verordnung des UVEK vom 18. Dezember 1975²⁰ über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt

Gliederungstitel vor Art. 1

1 Aufgabe und Geltungsbereich

Art. 1a

Diese Verordnung gilt für die Zulassung sowie die Rechte und Pflichten der fliegerärztlichen Zentren und der flugmedizinischen Sachverständigen (Vertrauensärzte) nur, soweit nicht die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011²¹ anwendbar ist.

¹⁸ SR 748.222.4

¹⁹ Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates, in der für die Schweiz jeweils verbindlichen Fassung gemäss Ziffer 3 des Anhangs zum Abkommen vom 21. Juni 1999 (SR 0.748.127.192.68) zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr.

²⁰ SR 748.222.5

²¹ Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates, in der für die Schweiz jeweils verbindlichen Fassung gemäss Ziffer 3 des Anhangs zum Abkommen vom 21. Juni 1999 (SR 0.748.127.192.68) zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr.